



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Prys 20c Price
Oorsee 30c Overseas
POSVRY—POST FREE

Vol. 145]

KAAPSTAD, 6 JULIE 1977

CAPE TOWN, 6 JULY 1977

[No. 5635

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 1206.

6 Julie 1977.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 98 van 1977: Wysigingswetsontwerp op Territoriale Waters, 1977.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

No. 1206.

6 July 1977.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 98 of 1977: Territorial Waters Amendment Act, 1977.

Act No. 98, 1977

TERRITORIAL WATERS AMENDMENT ACT, 1977.

ACT

To amend the Territorial Waters Act, 1963, so as to extend the territorial waters and the fishing zone of the Republic of South Africa; and to provide for matters connected therewith.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 22 June 1977.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 1 of
Act 87 of 1963.

1. Section 1 of the Territorial Waters Act, 1963 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the insertion after the definition of “low-water mark” of the following definition:

“‘nautical mile’ means the international nautical mile of 1 852 metres;” and

(b) by the deletion of the definition of “Republic”.

Substitution of
section 2 of
Act 87 of 1963.

2. The following section is hereby substituted for section 2 of the principal Act:

“Territorial
waters of
Republic.

2. The sea within a distance of twelve nautical miles from low-water mark shall be territorial waters of the Republic.”

Substitution of
section 3 of
Act 87 of 1963.

3. The following section is hereby substituted for section 3 of the principal Act:

“Fishing
zone.

3. The sea outside the territorial waters of the Republic, but within a distance of two hundred nautical miles from low-water mark, shall constitute a fishing zone in respect of which the Republic shall in relation to fish and the catching of fish have and exercise the same rights and powers as in respect of its territorial waters as defined in section 2.”

Savings regarding
territorial waters
and fishing zone
of South West
Africa.

4. The provisions of this Act shall not affect the territorial waters and the fishing zone of the territory of South West Africa, as determined and defined by the principal Act immediately prior to the commencement of this Act, or the application of the provisions of the principal Act, as they existed immediately prior to such commencement, or of any other law in relation to the said territorial waters and fishing zone as so determined and defined.

Short title and
commencement.

5. This Act shall be called the Territorial Waters Amendment Act, 1977, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

WET

Tot wysiging van die Wet op Territoriale Waters, 1963, ten einde die territoriale waters en die visserysone van die Republiek van Suid-Afrika uit te brei; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 22 Junie 1977.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Wet op Territoriale Waters, 1963 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
 - (a) deur die omskrywing van „Republiek” te skrap; en
 - (b) deur na die omskrywing van „see” die volgende omskrywing in te voeg:
„seemyl’ die internasionale seemyl van 1 852 meter;”.

Wysigings van artikel 1 van Wet 87 van 1963.
2. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Territoriale waters van Republiek. 2. Die see binne ’n afstand van twaalf seemyle vanaf laagwatermerk is territoriale waters van die Republiek.”

Vervanging van artikel 2 van Wet 87 van 1963.
3. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Visserysone. 3. Die see buite die territoriale waters van die Republiek, maar binne ’n afstand van tweehonderd seemyle vanaf laagwatermerk, maak ’n visserysone uit ten opsigte waarvan die Republiek met betrekking tot vis en die vang van vis dieselfde regte en bevoegdhede besit en uitoefen as ten opsigte van sy territoriale waters soos in artikel 2 omskryf.”

Vervanging van artikel 3 van Wet 87 van 1963.
4. Die bepalings van hierdie Wet raak nie die territoriale waters en die visserysone van die gebied Suidwes-Afrika, soos bepaal en omskryf deur die Hoofwet onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet, of die toepassing van die bepalings van die Hoofwet soos dit onmiddellik voor dié inwerkingtreding bestaan het, of van enige ander wet met betrekking tot genoemde territoriale waters en visserysone soos aldus bepaal en omskryf, nie.

Voorbehoude aangaande territoriale waters en visserysone van Suidwes-Afrika.
5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Territoriale Waters, 1977, en tree in werking op ’n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die Staatskoerant bepaal.

Kort titel en inwerkingtreding.

